

### **34. La tonalité du *koto* (le 16 février 2021)**

Le *koto* est l'un des instruments traditionnels du Japon. Avez-vous déjà eu l'occasion d'entendre sa mélodie ?

MIYAZAKI Mieko est une joueuse de *koto* (箏) installée en France qui se produit un peu partout dans l'Hexagone. Elle joue non seulement aux côtés d'autres instruments japonais tels que le *shamisen* (instrument à 3 cordes) ou le *shakuhachi* (flûte traditionnelle), mais elle se produit également en orchestre ou accompagnée d'un piano . Elle s'implique beaucoup dans des collaborations entre le *koto* et la musique occidentale en jouant notamment des morceaux composés par des compositeurs européens.



Photo: Dana Daniela Roman

En écoutant son album CD "Jean-Sébastien Bach : Variations Goldberg - The Art Of Koto", j'avais réellement la sensation d'entendre du clavecin. Cette variation a été composée par Bach initialement pour le clavecin. Je n'aurais jamais imaginé que le son du *koto* puisse aussi bien s'accorder avec des morceaux initialement destinés aux instruments occidentaux.



Photo: Dana Daniela Roman

Originaire de Chine, le *koto* a été introduit au Japon au VIII<sup>e</sup> siècle. Cet instrument est composé d'une longue caisse de résonance en bois, généralement à 13 cordes et s'accorde par le déplacement de chevalets mobiles appelés *ji*. Ensuite, on enfile des grattoirs au bout des ongles appelés *kotozume* afin de pincer les cordes et produire des sons. Les cordes sont donc aussi bien utilisées pour le *koto* que pour les instruments à clavier comme le piano et le clavecin. Si les instruments de musique du monde sont grosso modo divisés en instruments à cordes, instruments à vent et instruments à percussion, le *koto*, le clavecin et le piano sont classés en tant qu'instruments à cordes.

## Le Japon vu en France par nos diplomates de l'Ambassade du Japon

Pendant l'ère Meiji, qui a débuté à la seconde moitié du XIXe siècle, de nouveaux instruments de musique en provenance d'Occident ont été introduits au Japon. A l'époque, les gens appelaient le piano le "*yokin*", littéralement en caractères chinois (*kanji*) le "*koto* de l'Occident". Moi qui pensais que le *koto* était un instrument traditionnel japonais et le piano un instrument occidental j'étais loin d'imaginer que ces instruments aux formes complètement différentes avaient des points communs ! Peut-être que les Japonais de l'ère Meiji qui découvraient pour la première fois le piano ont cherché des points communs avec les instruments qu'ils connaissaient afin de nommer ce nouvel instrument grâce aux caractères chinois.

L'histoire fait que les instruments japonais et occidentaux ont suivi leur propre trajectoire de développement dans des lieux différents. Cependant, il s'avère qu'ils possèdent des points communs et il existe de nombreuses possibilités de collaboration musicale encore à découvrir. Si vous n'avez jamais eu l'occasion d'apprécier du *koto*, je vous invite à écouter une interprétation de cet instrument et de profiter d'un nouvel univers.